



## DM-3SET

Best.-Nr. 23.4020



### **D A CH** Gesangsmikrofonset

#### 1 Einsatzmöglichkeiten

Das Mikrofonset DM-3SET besteht aus drei dynamischen Mikrofonen, deren Frequenzgang speziell für Gesangsaufnahmen optimiert ist. Durch das Druckgussgehäuse und den Stahlkorb mit Wind- und Poppchutz sind die Mikrofone für den harten Live-Einsatz geeignet. Die Mikrofone werden in einem robusten Hartschalenkoffer zusammen mit drei Mikrofonhaltern geliefert.

#### 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Mikrofone entsprechen der EMV-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

- Verwenden Sie die Mikrofone nur im Innenbereich und schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 °C bis 40 °C).
- Werden die Mikrofone zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder

Personenschäden und keine Garantie für die Mikrofone übernommen werden.



Sollen die Mikrofone endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltfreundlichen Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

#### 3 Inbetriebnahme

- 1) Den Mikrofonhalter auf ein Stativ mit 16-mm-Gewinde ( $\frac{3}{8}$ " ) schrauben und das Mikrofon in den Halter stecken.
- 2) Das Mikrofon über ein Mikrofonkabel mit XLR-Stecker an einen Mikrofoneingang anschließen.
- 3) Das Mikrofon mit dem Schiebeschalter einschalten (Position ON).

#### 4 Reinigung

Damit der Frequenzgang nicht durch Schmutz verschlechtert wird, sollten der Stahlkorb und der Windschutz regelmäßig gereinigt werden. Dazu den Stahlkorb abschrauben und ihn zusammen mit dem

Windschutz in warmem Seifenwasser säubern. Anschließend die Teile mit klarem Wasser ausspülen und vor dem Zusammenschrauben trocknen lassen. Das Mikrofongehäuse ggf. mit einem leicht angefeuchteten, weichen Tuch reinigen.

#### 5 Technische Daten

Typ: ..... dynamisches Mikrofon  
 Richtcharakteristik: ... Niere  
 Frequenzbereich: ... 50 – 15 000 Hz  
 Empfindlichkeit: ..... 2 mV/Pa bei 1 kHz  
 Impedanz: ..... 500 Ω  
 max. Schalldruck: ..... 120 dB  
 Gehäuse: ..... Zink-Druckguss  
 Einsatztemperatur: ... 0 – 40 °C  
 Abmessungen: ..... Ø 53 mm x 180 mm  
 Gewicht: ..... 285 g  
 Anschluss: ..... XLR, symmetrisch

Änderungen vorbehalten.

### **GB** Vocal Music Microphone Set

#### 1 Applications

The microphone set DM-3SET consists of three dynamic microphones whose frequency response has been optimized especially for vocal music recordings. Due to the diecast housing and the steel basket with windshield and anti-pop protection, the microphones are suitable for demanding live applications. The microphones are supplied in a robust hard-sided case together with three microphone supports.

#### 2 Safety Notes

The microphones correspond to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility.

- The microphones are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- No guarantee claims for the microphones and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphones are

used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected, or not repaired in an expert way.



If the microphones are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

#### 3 Operation

- 1) Screw the microphone support onto a stand with 16 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) thread and place the microphone into the support.
- 2) Connect the microphone via a microphone cable with XLR plug to a microphone input.
- 3) Switch on the microphone with the sliding switch (position ON).

#### 4 Cleaning

To prevent deterioration of the frequency response by impurities, the steel basket and the windshield should be cleaned at regular intervals. For this purpose screw off the steel basket and clean it together with

the windshield in warm soapy water. Then rinse the parts with clear water and let them dry before screwing them together.

If necessary, clean the microphone housing with a slightly dampened, soft cloth.

#### 5 Specifications

Type: ..... dynamic microphone  
 Pick-up characteristic: . cardioid  
 Frequency range: ... 50 – 15 000 Hz  
 Sensitivity: ..... 2 mV/Pa at 1 kHz  
 Impedance: ..... 500 Ω  
 Max. SPL: ..... 120 dB  
 Housing: ..... zinc diecast  
 Ambient temperature: . 0 – 40 °C  
 Dimensions: ..... Ø 53 mm x 180 mm  
 Weight: ..... 285 g  
 Connection: ..... XLR, balanced

Subject to technical modification.

### **F B CH** Set de microphones pour voix

#### 1 Possibilités d'utilisation

Le set micro DM-3SET se compose de trois microphones dynamiques, dont la réponse en fréquence est spécialement optimisée pour des enregistrements de chant ; les microphones sont bien adaptés à une utilisation live (en direct) exigeante grâce au corps en fonte moulé, au saladier en aluminium avec bonnette anti-vent et anti-pop. Les microphones sont livrés dans un coffret rigide robuste avec trois pinces micro.

#### 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les microphones répondent à la norme européenne 89/336/CEE, relative à la compatibilité électromagnétique.

- Les microphones ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les

microphones sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les microphones sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

#### 3 Fonctionnement

- 1) Vissez le support micro sur un pied avec un filetage 16 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) et placez le micro dans le support.
- 2) Reliez le microphone via un cordon micro avec fiche XLR à une entrée micro.
- 3) Allumez le microphone avec l'interrupteur (position ON).

#### 4 Nettoyage

Pour que la réponse en fréquence ne soit pas abîmée par les poussières, le saladier et la bonnette anti-vent devraient être régulièrement nettoyés. Dévissez le

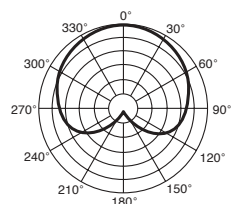
saladier, nettoyez-le avec la bonnette anti-vent dans une eau savonneuse chaude. Ensuite, rincez les éléments à l'eau claire, laissez-les sécher puis remontez-le.

Nettoyez, si besoin, le corps du micro avec un chiffon doux, légèrement humide.

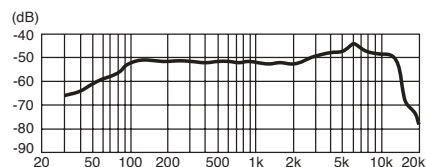
#### 5 Caractéristiques techniques

Type : ..... micro dynamique  
 Caractéristique : ..... cardioïde  
 Bande passante : ... 50 – 15 000 Hz  
 Sensibilité : ..... 2 mV/Pa à 1 kHz  
 Impédance : ..... 500 Ω  
 Pression sonore max. : 120 dB  
 Corps : ..... fonte zinc  
 Température fonc. : ... 0 – 40 °C  
 Dimensions : ..... Ø 53 mm x 180 mm  
 Poids : ..... 285 g  
 Branchement : ..... XLR, symétrique

Tout droit de modification réservé.



Richtcharakteristik  
Pick-up pattern  
Caractéristique de directivité



Frequenzgang  
Frequency response  
Courbe de réponse



# Stage Line®

## DM-3SET

Best.-Nr. 23.4020



### I Set di microfoni per canto

#### 1 Possibilità d'impiego

Il set di microfoni DM-3SET è composto da 3 microfoni dinamici, la cui riposta in frequenza è stata ottimizzata specialmente per le riprese di canto. Grazie al corpo in pressofuso e al cestello d'acciaio con protezione antivento e anti-pop, i microfoni sono adatti per esigenti impieghi dal vivo. Vengono forniti in una robusta valigetta rigida insieme a tre supporti per microfono.

#### 2 Avvertenze di sicurezza

I microfoni sono conformi alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

- Usare i microfoni solo in ambienti interni. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte dei microfoni, non si assume nessuna responsabilità per eventuali

tuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per i microfoni.



Se si desidera eliminare i microfoni definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

#### 3 Messa in funzione

- 1) Avvitare il supporto su uno stativo con filettatura 16 mm (3/8") e inserire il microfono nel suo supporto.
- 2) Collegare il microfono con un ingresso per microfono servendosi di un cavo per microfoni con connettore XLR.
- 3) Accendere il microfono con l'interruttore (posizione ON).

#### 4 Pulizia

Per non compromettere la riposta in frequenza per via dello sporco, conviene pulire regolarmente il cestello d'acciaio e la spugna antivento. A tale scopo svitare il cestello e pulirlo insieme alla spugna antivento in

acqua calda con sapone. Quindi sciacquare con acqua pulita e fare asciugare prima di rimontare le parti.

Se necessario, pulire il corpo del microfono con un panno morbido, leggermente inumidito.

#### 5 Dati tecnici

Tipo: ..... microfono dinamico  
 Caratteristica direzionale: ..... a cardioide  
 Gamma di frequenze: . 50 – 15 000 Hz  
 Sensibilità: ..... 2 mV/Pa con 1 kHz  
 Impedenza: ..... 500 Ω  
 Pressione sonora max.: 120 dB  
 Corpo: ..... pressofuso di zinco  
 Temperatura d'esercizio: 0 – 40 °C  
 Dimensioni: ..... Ø 53 mm x 180 mm  
 Peso: ..... 285 g  
 Collegamento: ..... XLR, simmetrico

Con riserva di modifiche tecniche.

### E Set de micrófonos para voz

#### 1 Posibilidades de utilización

El set de micros DM-3SET se compone de tres micros dinámicos, la respuesta de frecuencia está especialmente optimizada para las grabaciones de canto; los micros están bien adaptados a una utilización en directo exigente mediante el cuerpo de hierro colado moldeado y la rejilla de aluminio con espuma anti viento y anti pop. Los micros se entregan con una caja robusta y tres pinzas micro.

#### 2 Consejos de seguridad y utilización

Los micros cumplen con la normativa europea 89/336/CEE, relativa a la compatibilidad electromagnética.

- Los micros solo han estado fabricados para una utilización en interior. Protéjalos de todo tipo de proyección de agua, salpicaduras, una humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0 – 40 °C).
- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños materiales o corporales resultantes de una

utilización de los micros con otro fin que por el que han sido fabricados, si no están conectados correctamente o si no han sido reparados por una persona habilitada; además, carecerían de todo tipo de garantía.



Quando los micros estén definitivamente retirados del servicio, debe depositarlos en una fábrica de reciclaje adaptada para contribuir a su eliminación no contaminante.

#### 3 Funcionamiento

- 1) Atornille el soporte del micro sobre un pie con rosca de 16 mm (3/8") y coloque el micro dentro del soporte.
- 2) Conecte el micro vía un cable micro con toma XLR a una entrada micro.
- 3) Encienda el micro con el interruptor (posición ON).

#### 4 Limpieza

Para que la respuesta de frecuencia no se estropee con el polvo, la rejilla y la espuma anti viento deberían limpiarse regularmente. Desensrosque la rejilla, lim-

piela con la espuma anti viento con agua caliente jabonosa. Seguidamente, aclare los elementos con agua clara, déjelos secar y vuélvalos a montar.

Limpie, si es necesario, el cuerpo del micro con un trapo suave, ligeramente húmedo.

#### 5 Características técnicas

Tipo: ..... micro dinámico  
 Características: ..... cardioide  
 Banda pasante: ..... 50 – 15 000 Hz  
 Sensibilidad: ..... 2 mV/Pa à 1 kHz  
 Impedancia: ..... 500 Ω  
 Presión sonora max.: . 120 dB  
 Cuerpo: ..... hierro colado zinc  
 Temperatura func.: . . . . . 0 – 40 °C  
 Dimensiones: ..... Ø 53 mm x 180 mm  
 Peso: ..... 285 g  
 Conexión: ..... XLR, simétrico

Nos reservamos todo derecho de modificación.

### PL Zestaw Mikrofonowy

#### 1 Zastosowania

Zestaw mikrofonowy DM-3SET składa się z trzech mikrofonów dynamicznych, których charakterystyki częstotliwościowe są przeznaczone do nagrywania wokalu. Ze względu na specjalną obudowę, stalowe sitko i osłonkę, mikrofony są idealne do zastosowań scenicznych. W zestawie znajduje się sztywny futerał oraz trzy uchwyty na mikrofony.

#### 2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Te urządzenia podlegają wytycznym i normom dla urządzeń zgodnych z 89/336/EEC.

- Urządzenia są przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C)
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane

niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenia nie będą już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie ich do miejsca utylizacji odpadów, aby zostały utylizowane bez szkody dla środowiska.

#### 3 Obsługa

- 1) Przykręć uchwyt mikrofonu do statywu za pomocą śrub 16 mm (3/8") i umieść mikrofon w uchwycie.
- 2) Podłącz mikrofon za pomocą odpowiedniego kabla XLR z wejściem mikrofonowym, na którym znajduje się napięcie fantomowe.
- 3) Aby włączyć mikrofon, ustaw suwak w górnej pozycji (ON).

#### 4 Czyszczenie

Aby zapobiec spadkowi jakości, sitko i osłonka powinny być regularnie czyszczone. W tym celu należy odkręcić sitko i osłonkę i umyć je w ciepłej

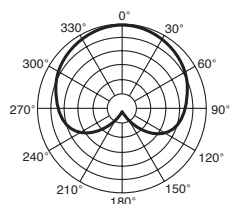
wodzie z mydłem. Następnie opłukać czystą wodą i dokładnie wysuszyć przed przymocowaniem ich do mikrofonu.

Jeżeli zajdzie taka potrzeba, obudowę mikrofonu można przetrzeć wilgotną ściereczką.

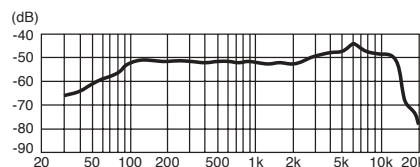
#### 5 Dane techniczne

Typ: ..... mikrofon dynamiczny  
 Charakterystyka: ..... kardiodalna  
 Pasmo przenoszenia: . 50 – 15 000 Hz  
 Czułość: ..... 2 mV/Pa przy 1 kHz  
 Impedancja: ..... 500 Ω  
 Maksymalny SPL: . . . . . 120 dB  
 Obudowa: ..... cynkowa  
 Dopuszczalna temperatura pracy: . . . . . 0 – 40 °C  
 Wymiary: ..... Ø 53 mm x 180 mm  
 Ciężar: ..... 285 g  
 Gniazdo wyjściowe: . . . XLR, zbalansowane

Może ulec zmianie.



Caratteristica direzionale  
 Característica de directividad  
 Charakterystyka kierunkowości



Risposta di frequenza  
 Curva de respuesta  
 Charakterystyka częstotliwościowa